

UNIVERSIDAD CAECE
TRADUCTOR PÚBLICO

INGRESO 2019
CURSO DE ORIENTACIÓN PARA LOS EXÁMENES DE INGRESO

Durante los meses de febrero y marzo de 2019, previo al inicio de clases, se dictará el Curso de Orientación para los Exámenes de Ingreso destinado a todos aquellos aspirantes interesados en ingresar a la carrera de TRADUCTOR PÚBLICO. Este curso constará del dictado de tres asignaturas: Lengua y Gramática Inglesas, Lengua y Gramática Españolas e Introducción a la Traducción.

Al finalizar el curso, los aspirantes rendirán **dos exámenes de ingreso**: un examen de Lengua y Gramática Inglesas (escrito y oral) y un examen de Lengua y Gramática Españolas.

REQUISITOS PARA ASISTIR AL CURSO DE ORIENTACIÓN

Para poder asistir al Curso de Orientación, los aspirantes deberán completar una planilla de preinscripción y abonar los importes correspondientes a la matrícula y a la primera cuota de marzo, en concepto de **reserva de vacante**. Esta instancia de preinscripción tendrá carácter condicional y podrá ser formalizada una vez que los interesados hayan aprobado los exámenes de ingreso respectivos. A los aspirantes que queden excluidos del ingreso a la carrera se les devolverá el importe abonado correspondiente a la matrícula solamente.

- ⊙ Inicio del curso: 18 de febrero
- ⊙ Finalización: 8 de marzo
- ⊙ Duración: tres semanas (incluida la semana de exámenes)
- ⊙ Carga horaria: 30 h de instrucción
- ⊙ Inicio de clases: **18 de marzo**

CRONOGRAMA TENTATIVO DEL CURSO DE ORIENTACIÓN Y DE LOS EXÁMENES DE INGRESO

DÍAS	HORARIOS	ASIGNATURAS
PRIMERA SEMANA		
18/02/19 – Lunes	18.00 a 21.00	Introducción a la Traducción
19/02/19 – Martes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
20/02/19 – Miércoles	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Españolas

21/02/19 – Jueves	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
22/02/19 – Viernes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Españolas
SEGUNDA SEMANA		
25/02/19 – Lunes	18.00 a 21.00	Introducción a la Traducción
26/02/19 – Martes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
27/02/19 – Miércoles	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Españolas
28/02/19 – Jueves	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
01/03/19 – Viernes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Españolas
TERCERA SEMANA		
06/03/19 – Miércoles	17.00 a 21.00	EXAMEN DE INGRESO Lengua y Gramática Inglesas ESCRITO
07/03/19 – Jueves	14.00 a 21.00	EXAMEN DE INGRESO Lengua y Gramática Inglesas ORAL
08/03/19 – Viernes	18.00 a 21.00	EXAMEN DE INGRESO Lengua y Gramática Españolas ESCRITO
13/03/19 – Miércoles		PUBLICACIÓN DE NOTAS EN CARTELERA

EXÁMENES DE INGRESO

Al finalizar este curso, los aspirantes deberán rendir **dos exámenes de ingreso**: un examen de Lengua y Gramática Inglesas (**escrito y oral**), y un examen de Lengua y Gramática Españolas (**escrito**). Estos exámenes tendrán **carácter eliminatorio**.

El examen de Lengua y Gramática Inglesas constará de una parte escrita y una parte oral, y ambas serán eliminatorias. El examen de Lengua y Gramática Españolas será solamente escrito.

Los aspirantes que deseen ingresar a la carrera de TRADUCTOR PÚBLICO sin haber asistido al Curso de Orientación podrán igualmente rendir los dos exámenes de ingreso. A tal efecto, deberán completar la planilla de preinscripción y abonar los importes correspondientes a la matrícula y la primera cuota de marzo, al menos 48 horas previas a las fechas de los exámenes. En caso contrario, no se les permitirá rendirlos.

Esta etapa de preinscripción, que hasta el momento tendrá **carácter condicional**, será formalizada una vez que se conozcan los resultados de los dos exámenes de ingreso. Pasadas las fechas de los exámenes, los aspirantes que deseen ingresar a la carrera, deberán hacerlo el próximo año lectivo **sin excepción**.

APROBACIÓN DE LOS EXÁMENES DE INGRESO

Los aspirantes deberán alcanzar o superar un puntaje correspondiente al 60 % de cada uno de los exámenes de ingreso: Lengua y Gramática Inglesas (**escrito** y **oral**), y Lengua y Gramática Españolas (**escrito**).

En caso de que los aspirantes no alcancen este porcentaje en cada uno de los exámenes, se los considerará desaprobadados.

- ⊙ Aquellos aspirantes que rindan y aprueben los dos exámenes de ingreso ingresarán a la carrera.
- ⊙ Aquellos aspirantes que rindan los dos exámenes de ingreso y no alcancen los objetivos esperados en ninguno de ellos no podrán ingresar a la carrera, pero podrán prepararse para ingresar el próximo año lectivo. La Universidad sugiere la inscripción en el Curso Preparatorio para el Ingreso, que se compone de dos asignaturas: Lengua y Gramática Inglesas, y Lengua y Gramática Españolas.
- ⊙ Aquellos aspirantes que desapruében el examen de Lengua y Gramática Inglesas en cualquiera de sus partes (escrita u oral) tendrán la opción de cursar las materias del primer cuatrimestre del primer año que se dicten en español. Para cursar las materias que se dictan en inglés el año siguiente, deberán rendir nuevamente el examen de ingreso de Lengua y Gramática Inglesas. Por lo tanto, la Universidad sugiere la inscripción en el Curso Preparatorio para el Ingreso.
- ⊙ Aquellos aspirantes que desapruében el examen de Lengua y Gramática Españolas tendrán la opción de cursar las materias del primer cuatrimestre del primer año que se dicten en inglés. Para cursar las materias que se dictan en español el año siguiente, deberán rendir nuevamente el examen de ingreso de Lengua y Gramática Españolas. Por lo tanto, la Universidad sugiere la inscripción en el Curso Preparatorio para el Ingreso.

CONTENIDOS DE LOS EXÁMENES DE INGRESO

Los contenidos de los exámenes de ingreso responderán a los contenidos dictados en las asignaturas Lengua y Gramática Inglesas y Lengua y Gramática Españolas del Curso de Orientación. Para poder aprobar estos exámenes, los aspirantes deberán poseer un manejo fluido (nivel intermedio superior) de ambos idiomas, tanto en las competencias lingüísticas productivas como en las receptivas.

El examen escrito de Lengua y Gramática Inglesas tendrá un formato similar al del examen TOEFL en todas sus partes:

- ✓ TWE (Test of Written English),
- ✓ listening comprehension,
- ✓ structure and written expression,
- ✓ reading comprehension.

El examen oral de Lengua y Gramática Inglesas consistirá en una entrevista en la que se espera que los aspirantes sean capaces de mantener una conversación fluida e inteligible. Deberán demostrar un uso aceptable de las convenciones básicas de gramática, fonología y semántica correspondientes a un nivel intermedio superior de la lengua inglesa.

El examen de Lengua y Gramática Españolas se evaluarán los siguientes contenidos:

- ✓ comprensión de textos,
- ✓ normativa,
- ✓ gramática (morfología y sintaxis),
- ✓ expresión escrita.

MATERIAL DE LECTURA

El material de lectura que se evaluará en los exámenes de ingreso es el siguiente:

- ⊙ Inglés: quince cuentos seleccionados de *100 Selected Stories*, de O. Henry
- ⊙ Español: libro de cuentos *Bestiario*, de Julio Cortázar

Tanto el material en inglés como el material en español están disponibles en el siguiente enlace: <https://ucaecemdp.edu.ar/ingreso-traductor-publico/>.

Asimismo, al momento de la inscripción, se les entregará a los aspirantes un cuadernillo de actividades.